

رِسَالَةُ بُولُسَ الرَّسُولِ إِلَى أَهْلِ غَلَاطِيَّةَ

كُتِبَ بُولُسَ هَادِ الْبَرِّيَّةَ لِكُنَايَسَ جَائِنِ فِي شَمَالِ آسِيَا الصُّغْرَى (الْتُرْك).
أَسَّسَ هَادِ الْكُنَايَسَ فَالْسَفَرُ مَتَاعُو التَّانِي وَالتَّالِثُ، بَصَّحَ مِنْ بَعْدُو، جَاوِ نَاسٍ
يَقُولُو كَلَامَ آخَرٍ.

كَانُوا كُنَايَسَ غَلَاطِيَّةَ فِيهِمْ مُؤْمِنِينَ أَصْلَهُمْ يَهُودٌ وَوَاحِدٌ خَرِينِ أَصْلَهُمْ مَاشِي
يَهُودٌ. الِّي أَصْلَهُمْ يَهُودٌ بَقَاوْ شَادِّينَ فِي عَوَايِدِ الشَّرِيعَةِ الْيَهُودِيَّةِ الِّي تَقُولُ بِاللِّي
مَا لَارْمَشُ يَأْكَلُو مَعَ غَيْرِ الْيَهُودِ وَلَا زَمَ يَخْتَنُو، وَلَا زَمَ قَبْلَ مَا الْوَاحِدُ يَأْمَنُ
بِيسُوعِ الْمَسِيحِ يَسْبِقُ يَتَّبِعُ الشَّرِيعَةَ الْيَهُودِيَّةَ. هَادِ الْكَلَامُ كَانَ عَكْسَ بَشَارَةِ
الْمَسِيحِ وَعَلَى هَذَا كُتِبَ بُولُسَ هَادِ الْبَرِّيَّةَ:

• فَالْفُصُولُ مِنْ 1 ل 2: حُكَا حُكَايَتُو، وَالْوُ كَانَ يَهُودِي، كَانَتْ دَعْوَتُو
لِغَيْرِ الْيَهُودِ وَالرِّيَاسَ فِي كَنِيسَةِ أُورُشَلِيمَ كَانُوا رَاضِيِينَ عَلَى هَادِ الدَّعْوَةِ خَاطِرُ
فَهَمُوا بِاللِّي الْإِيمَانَ بِيَسُوعِ الْمَسِيحِ هُوَ الِّي يُخَلِّي الْمَوْمَنَ مَقْبُولَ عِنْدَ اللَّهِ مَاشِي
تَطْبِيقِ الشَّرِيعَةِ. • الْفُصُولُ مِنْ 3 ل 4: يَدْكُرُ بُولُسَ آيَاتِ مِنَ الْعَهْدِ الْقَدِيمِ
الِّي تَبَيَّنَ بِاللِّي وَعَدَ اللَّهُ الِّي نَحَقَّقُ بِالْمَسِيحِ جَا قَبْلَ الشَّرِيعَةِ وَبِاللِّي اللَّهُ مَا
يَفْرَقُشُ بَيْنَ بَنِي آدَمَ عَلَى جَالِ لُونَهُمْ وَلَا جَانْسَهُمْ وَلَا دِينَهُمْ. • فَالْفُصُولُ مِنْ
5 ل 6: حَتَّى وَاحِدٌ مَا لَارْمَ يَبْقَا يُحْمَمُ كَيْفَاشَ يَبْرِي رُوحُو قَدَامَ اللَّهِ خَاطِرُ
الْمَسِيحِ هُوَ الِّي يَبْرِي الْمَوْمَنَ.

الْإِيمَانَ بِيَسُوعِ الْمَسِيحِ هُوَ بَرَكَ الِّي يُحَقِّقُ لِلْمَوْمَنِ عِلَاقَةَ صُحِيحَةَ مَعَ اللَّهِ

وفالمسيح المومنين يتوحدو مع الله ومع بعضهم بعض.

¹ بولس، رسول لا من عند الناس، ولا من عند بنادم، بصح من عند يسوع المسيح والله الآب اللي حياه من الموت،² وكامل الخاوة اللي معاي، لكنايس غلاظية،³ نعمة ليكم وسلام من عند الله بابانا والرَب يسوع المسيح،⁴ اللي سلم روجو على جال دنوبنا باش يسلكنا من هاد الزمان الدوني على حساب مراد الله بابانا،⁵ ليه المجد للدوام، آمين.

الإنجيل الواحد

⁶ نستغرب اللي هكدا بالخلف بعدتو على اللي دعاكم بنعمة المسيح ودرتو إنجيل واحد آخر.⁷ فالصح، ما كانش إنجيل واحد آخر، بصح كين اللي راهم يهولو فيكم وحبو يحرفو إنجيل المسيح.⁸ منعول اللي يبرحلكم بإنجيل ماشي كيما الإنجيل اللي برحالكم به، يا لوكان نكونو حنا ولا ملاك من السما،⁹ كيما قلنا من قبل، ودرك تاني نزيد نقول: لو كان ينجي واحد يبرحلكم بإنجيل ماشي كيما اللي تبشرتو به، يكون منعول.¹⁰ درك همالا، نحوس نرضي الناس ولا الله؟ ولا نحوس نعجب الناس؟ لوكان مازلني نعجب الناس، لوكان ما رايش خادم المسيح.

دعوة الله لبولس

¹¹ نقوللكم يا الخاوة، الإنجيل اللي برحلتكم أنا به ما راهوش من بنادم،¹² خاطر ما أديتوش وما تعلمتوش من عند بنادم، بصح جاني بوجي من يسوع المسيح.¹³ ياخي سمعتو كيفاش كانت سيرتي في دين اليهودية، كيفاش

كُنْتُ شَاخِنَ نَحْفَرٍ فِي كَنِيسَةِ اللَّهِ وَنَحْرَبَ فِيهَا، ¹⁴ كُنْتُ نَتَقَدَّمُ فِي دِينِ الْيَهُودِيَّةِ كَثْرَ مِنْ بَرَّافِ اللَّيِّ كَانُوا نَتَاجِي وَمِنْ زَرِيْعَتِي، وَكُنْتُ شَادَ بَرَّافِ فِي عَوَايِدِ جُدُودِي. ¹⁵ بَصَّحَ، كِي حَبَ اللَّيِّ خَيْرِنِي مِنَ اللَّيِّ كُنْتُ فِي كَرَشِ يَمَّا، وَدُعَانِي بِنَعْمَتُو، ¹⁶ يَضَهَّرِلِي بَنُو، بَاشَ نَبْرَحَ بِيهِ عِنْدَ اللَّيِّ مَاشِي يَهُودَ، تَمَّ تَمَّ، مَا شَاوَرْتُ لَا الدَّاتِ وَلَا الدَّمَّ، ¹⁷ وَمَا طَلَعْتُشَ لِأَوْرَشَلِيمَ عِنْدَ اللَّيِّ كَانُوا رُسُلَ قَبْلَ مِنِّي، بَصَّحَ رُحْتَ لِبِلَادِ الْعَرَبِ وَعَاوَدْتُ وَلَيْتَ لِدِمَشْقَ. ¹⁸ أَوْمَبَعْدَ، بَعْدَ ثَلَاثِ سَنِينِ، طَلَعْتُ لِأَوْرَشَلِيمَ، بَاشَ تَتَعَرَّفَ بِبَطْرُسَ وَقَعَدْتُ عِنْدُو نَحْمَسَطَاشِنَ يَوْمَ، ¹⁹ وَمَا شَفْتُ حَتَّى رَسُولَ وَاحِدًا خَرُّ مِنْ غَيْرِ يَعْقُوبَ، خُو الرَّبِّ. ²⁰ مَا رَانِيشَ نَكَدَبَ فَالْشِي اللَّيِّ رَانِي نَكْتَبَلَكُمُ فِيهِ، اللَّهُ شَاهِدَ. ²¹ أَوْمَبَعْدَ، رُحْتَ لِحَوَايَهَ سُورِيَّةَ وَكِيكِيَّةَ، ²² بَصَّحَ وَجْهِي مَا كَانَشَ مَعْرُوفَ عِنْدَ كُنَايَسِ الْيَهُودِيَّةِ اللَّيِّ فَالْمَسِيحِ. ²³ كَانُوا بَرَكُ يَسْمَعُو يَتَقَالُ: اللَّيِّ كَانَ يَحْفَرُ فِينَا، دُرُكُ رَاهُو يَبْرَحَ بِالْإِيمَانِ اللَّيِّ كَانَ مِنْ قَبْلِ يَحْسُ يَهُودَ، ²⁴ وَكَانُوا يَسْبَحُو اللَّهَ عَلَى جَالِي.

2

الرُّسُلُ يَقْبَلُو خَدْمَةَ بُولُسَ

¹ أَوْمَبَعْدَ، بَعْدَ رُبْعَطَاشِنَ سَنَةِ، طَلَعْتُ مِنْ دَارَةِ وَجْدِيدِ لِأَوْرَشَلِيمَ مَعَ بَرْنَابَا وَأَدَيْتُ مَعَايَ تَيْطُسَ تَانِي. ² طَلَعْتُ لِنَمَّةَ بَعْدَ مَا جَانِي وَحِي. وَرَيْتَلَهُمُ الْإِنْجِيلَ اللَّيِّ رَانِي نَبْرَحَ بِيهِ عِنْدَ اللَّيِّ مَاشِي يَهُودَ، وَرَيْتُو بِالْخُصُوصِ لِي عِنْدَهُمُ الشَّانَ فِيهِمْ يَعُودُ يَكُونُ الْجُرِّي اللَّيِّ رَانِي نَجْرِي فِيهِ وَاللِّي جَرِيْتُو فِي بَاطِلَ. ³ وَتَيْطُسَ اللَّيِّ مَعَايَ، اللَّيِّ كَانَ يُونَانِي، مَا تَسَيَّفَشَ عَلَيْهِ بَاشَ يَتَحْتَنَ، ⁴ عَلَى

جال الي دَخَلُو بِيْنَاتِنَا مِنْ الي دَايْرِيْنَ رُوْحُهُمْ خَاوَةً، وَالي دَخَلُو رُوْحَهُمْ بِيْنَاتِنَا بَاش يَعْسُو الْحَرِيَّةَ الي عِنْدِنَا فَالْمَسِيحُ يَسُوعُ وَيَشُوفُو كَيْفَاش يَمْحَطُونَا تَحْتَ عُبُودِيَّةِ الشَّرِيعَةِ،⁵ وَالي دَقِيقَةَ وَاحِدَةٍ مَا خَلِينَاهُمْشَ يَغْلِبُونَا بَاش يَبْتَلِّكُمُ الْحَقَّ مُتَاعَ الْإِنْجِيلِ. ⁶ الي عِنْدَهُمُ الشَّانُ -مَهْمَا كَانُو زَمَانًا، هَادِ الشَّيْءَ مَا يَهْمَنِيشُ، اللَّهُ مَا يَفْرَقُّشَ بَيْنَ النَّاسِ- الي عِنْدَهُمُ الشَّانُ مَا فَرَضُو عَلَيَّ وَالْو، ⁷ بِالْعَكْسِ، كِي شَافُو بَالِي تَسَلَّمْتِي الْبُشَارَةَ بِالْإِنْجِيلِ لِي مَاشِي مَحْتَسِنِينَ كَيْمَا تَسَلَّمْتَ لِبُطْرُسَ لِلْمَحْتَسِنِينَ، ⁸ صَحَّ، -الي خَدَمَ فِي بُطْرُسَ لِلرُّسُولِيَّةِ عِنْدَ الْمُحْتَسِنِينَ، خَدَمَ فِيَّ لِي مَاشِي يَهُودِ- ⁹ وَيَعْقُوبَ وَبُطْرُسَ وَيُوحَنَّا الي يَتَحَسَّبُو هَوْمَ الْعَرَصِ، كِي شَافُو النِّعْمَةَ الي نَعَطَاتِي، عَطَاوَلْنَا أَنَا وَبِرَنَابَا الي دِ الْبَيْتِي، مَارَةَ مُتَاعِ الشَّرَكَةِ، بَاش نَزُوحُو حَنَا لِي مَاشِي يَهُودِ وَهَوْمَ لِلْمَحْتَسِنِينَ. ¹⁰ وَصَاوَنَا بَرَكَ بَاش تَتَفَكَّرُو الْفَالَايِنَ، وَهَادِ الشَّيْءَ كَانَ عَلَيَّ قَلْبِي بَاش نَدِيرُو.

بُولُسُ يَوْقِفُ لِبُطْرُسَ

¹¹ بَصَّحَ كِي جَا بَطْرُسَ لَأَنْطَاكِيَا، وَقَفْتَلُو فَالْوَجْهَ، خَاطَرَ كَانْ غَاظًا. ¹² خَاطَرَ قَبْلَ مَا يَجِيوُ نَاسٌ مِنْ عِنْدِ يَعْقُوبَ، كَانْ يَأْكُلُ مَعَ الي مَاشِي يَهُودِ، وَكِي وَصَلُو، تَهَرَّبَ وَجَبَدَ رُوْحُو خَاطَرَ خَافَ مِنَ الْمُحْتَسِنِينَ. ¹³ الْيَهُودُ الْآخَرِينَ تَانِي دَخَلُو مَعَاهُ فِي هَادِ اللَّعْبِ، حَتَّى بَرَنَابَا طَاحَ فَالْتَنْوِيقَ مُتَاعَهُمْ. ¹⁴ بَصَّحَ كِي شَفْتَهُمْ مَا رَاهُمْشَ يَمِشِيوُ تَابِتِينَ عَلَيَّ حَسَابَ حَقِّ الْإِنْجِيلِ، قُلْتُ لِبُطْرُسَ قُدَّامَهُمْ كَامِلًا، وَلَا أَنْتَ الي يَهُودِي رَاكُ تَعِيشُ كِي الي مَاشِي يَهُودِي مَاشِي كِي الْيَهُودِي، كَيْفَاش تُحِبُّ الي مَاشِي يَهُودِي يَهُودِي؟ ¹⁵ حَنَا الي أَصَلْنَا يَهُودِ،

ماشي من الأُمات الخاطيين، ¹⁶ نَعْرِفُو تَانِي بِاللِّي بِنَادَمَ مَا يَنَالِش الصَّلَاحَ بِنَفْعَالِ الشَّرِيعَةِ، غَيْرَ بِالْإِيْمَانِ بِيَسُوعَ الْمَسِيحِ اللَّي يَنَالِ الصَّلَاحَ، وَحَنَا بِالْمَسِيحِ يَسُوعَ اللَّي آمَنَّا بِأَشْ نَنَالُو الصَّلَاحَ بِالْإِيْمَانِ بِالْمَسِيحِ، مَاشِي بِنَفْعَالِ الشَّرِيعَةِ، خَاظِرَ حَتَّى وَاحِدَ مَا يَنَالِ الصَّلَاحَ بِنَفْعَالِ الشَّرِيعَةِ. ¹⁷ بَصَّحْ، فَالْوَقْتِ اللَّي رَانَا نَحُوسُو نَنَالُو الصَّلَاحَ فَالْمَسِيحِ، وَلَا نُكَّا مَا زَلْنَا خَاظِيَيْنِ، مَعَنْتَهَا الْمَسِيحِ خَادِمَ الْخَطِيئَةِ؟ حَاشَا. ¹⁸ خَاظِرَ وَلَا عَاوَدَتْ بَنَيْتِ الشِّي اللَّي هَدَيْتُو، مَعَنْتَهَا رَانِي دَايِرَ رُوحِي مَخَالَفَ لِلشَّرِيعَةِ. ¹⁹ إِيَهْ، أَنَا بِالشَّرِيعَةِ مَتَّ لِلشَّرِيعَةِ، بِأَشْ نَعِيشُ لِلَّهِ. نَصَلَبْتِ مَعَ الْمَسِيحِ، ²⁰ رَانِي عَايشَ، بَصَّحْ مَاشِي أَنَا، الْمَسِيحِ هُوَ اللَّي رَاهُو عَايشَ فِيَّ، اللَّي رَانِي عَايشُو فَالِدَاتِ دُرْكَ، رَانِي عَايشُو فَالْإِيْمَانِ بِابْنِ اللَّهِ اللَّي حَبَبْنِي وَسَلَّمْ رُوحُو عَلَي جَالِي. ²¹ مَا نَنَكُرُشْ نَعْمَةَ اللَّهِ، خَاظِرَ لَوْ كَانَ الصَّلَاحُ يَجِي بِالشَّرِيعَةِ، هِمَّالَا الْمَسِيحِ مَاتَ عَلَي بَاطِلِ.

3

الإيمانَ وَلَا فَعَالِ الشَّرِيعَةِ

¹ يَا الْغَلَاظِيَيْنِ الْجَايِحِينَ، شَكُونِ سَحْرَكُم بَعْدَ مَا نَرَسَمَ قَدَامَكُم يَسُوعَ الْمَسِيحِ مَصْلُوبَ؟ ² رَانِي حَابِ نَعْرِفَ هَادِ الشِّي بَرَكْ مِنْكُم: نَلْتُو الرُوحَ بِنَفْعَالِ الشَّرِيعَةِ وَلَا كِي سَمَعْتُو بِإِيْمَانِ؟ ³ جَايِحِينَ أَنْتُومَ؟ بَعْدَ مَا بَدَيْتُو بِالرُوحِ، دُرْكَ تَكَلَّمُو بِالِدَاتِ؟ ⁴ كَامَلْ وَاشْ تَعَدَّبْتُو عَلَي بَاطِلِ؟ وَلَا عَلَي بَاطِلِ، ⁵ اللَّي يَعْطِيكُم الرُوحَ وَيُدِيرُ الْمُعْجِزَاتِ فِي وَسْطِكُم، يُدِيرُ هَادِ الشِّي خَاظِرَ تَطَبَّقُو الشَّرِيعَةَ وَلَا خَاظِرَ تَامَنُو بِالْبَشَارَةِ؟ ⁶ كَيْمَا إِبْرَاهِيمَ آمَنَ بِاللَّهِ وَنَحْسَبَلُو هَادِ الشِّي صَّلَاحَ، ⁷ أَعْرَفُو بِاللِّي عِنْدَهُمُ الْإِيْمَانِ، هُوَمَ وُلَادِ إِبْرَاهِيمَ. ⁸ الْكُتُوبِ كِي

عَرَفُو مِنْ قَبْلِ بِاللِّي اللَّهُ يَمْدُ الصَّلَاحَ لِلْأُمَّاتِ بِالْإِيْمَانِ، سَبَقُوا خَبَرُوا إِبْرَاهِيمَ بِهَادِ الْبُشَارَةِ "كَامِلُ الْأُمَّاتِ يَتَبَارَكُوا فِيكَ"،⁹ مَحْسُوبٌ، الَّذِي يَامَنُوا يَتَبَارَكُوا مَعَ إِبْرَاهِيمَ الْمُؤْمِنِ. ¹⁰ خَاطَرَ كَامِلُ الَّذِي يُشَدُّو فِي فِعَالِ الشَّرِيعَةِ رَاهِمُ تَحْتِ النَّعْلَةِ، خَاطَرَ مَكْتُوبٌ: "مَنْعُولُ كُلِّ وَاحِدٍ مَا يَنْبَشُّ فِي كَامِلِ وَاشِ مَكْتُوبٌ فِي كِتَابِ الشَّرِيعَةِ بِأَشِ يَطْبَقُوا"،¹¹ بَايْنُ بِاللِّي حَتَّى وَاحِدٍ مَا يَنَالُ الصَّلَاحَ قُدَّامَ اللَّهِ بِالشَّرِيعَةِ خَاطَرَ الصَّالِحِ يَحْيَا بِالْإِيْمَانِ، ¹² الشَّرِيعَةُ مَا شِي قَائِمَةٌ عَلَى الْإِيْمَانِ، بَصَحَّ "الَّذِي يَطْبَقُهَا يَعِيشُ بِهَا"،¹³ الْمَسِيحُ فِدَانًا مِنْ نَعْلَةِ الشَّرِيعَةِ، وَوَلَا نَعْلَةً عَلَى جَانِبِنَا، خَاطَرَ مَكْتُوبٌ: "مَنْعُولُ كُلِّ مَنْ يَتَعَلَّقُ فَالْحَطْبُ". ¹⁴ بِأَشِ تَوْصَلُ الْبَرَكَةَ مُتَاعَ إِبْرَاهِيمَ حَتَّى لِلْأُمَّاتِ فَالْمَسِيحُ يَسُوعُ، بِأَشِ نَنَالُوا وَعَدَ الرُّوحَ بِالْإِيْمَانِ.

الشَّرِيعَةُ وَالْوَعْدُ

¹⁵ يَا انْخَاوَةَ، نَقُولُ بِمَنْطِقِ بَنِي آدَمَ، وَاحِدًا مَا يَبْطَلُ عَقْدَ مَمْضِي وَلَا يَزِيدُ فِيهِ وَالْوِإِنْسَانِ الَّذِي دَارُوا. ¹⁶ الْوَعْدُ تَقَالُوا لِإِبْرَاهِيمَ وَلِدَرِّيَتُو. مَا تَقَالُش: "لِلدَّرِّيَاتِ مُتَاعُو"، كِي شُغْلُ كَلِيْنِ بَزَافِ، وَاحِدَةً بَرَكٌ "لِدَرِّيَتِكَ" الَّذِي هِيَ الْمَسِيحُ. ¹⁷ حَيَّيْتُ نَقُولُ: الشَّرِيعَةُ الَّذِي جَاتِ رَبْعَ مِئَةٍ وَثَلَاثِينَ سَنَةً بَعْدَ عَهْدِ مُتَبَّتْ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ مَا تَقْدَرُش تَبْطَلُو وَتَمَحِي الْوَعْدَ مُتَاعُو، ¹⁸ خَاطَرَ وَلَا الْوَرْتِ يَنْجِي مِنَ الشَّرِيعَةِ، مَعْنَتَهَا مَا شِي مِنَ الْوَعْدِ، بَصَحَّ اللَّهُ عَطَا نِعْمَةً لِإِبْرَاهِيمَ بِالْوَعْدِ.

عَلَّاشِ الشَّرِيعَةِ؟

19 هَمَّالَا عَلَاشَ كَيِّنَ الشَّرِيعَةَ؟ الشَّرِيعَةُ زَادَتْ جَاتَ عَلَى جَالِ الْمَعْصِيَاتِ، مَايِدَ تُجِي الدَّرِيَّةَ الِّي نَدَارُهَا الْوَعْدَ. هَادَ الشَّرِيعَةَ وَصَلُوهَا الْمَلَائِكَةَ عَلَى يَدِ وَسِيطِ. 20 وَالْوَسِيطُ مَا شِي وَسِيطُ لَوَاحِدَ بَرَكَ، بَصَّحَ اللَّهُ وَاحِدَ. 21 هَمَّالَا الشَّرِيعَةَ رَاهِي ضَدَّ وَعُودَ اللَّهِ؟ حَاشَا، لَوَ كَانَ تَمَدَّتْ شَرِيعَةُ تَقْدَرُ تَحْيِي، لَوَ كَانَ الصَّلَاحُ كَانَ صَحَّ يَجِي مِنَ الشَّرِيعَةَ، 22 بَصَّحَ الْكُتُوبَ حَبَسُو كُلَّ شَيْ تَحْتِ سَيْطَرَةَ الْخَطِيَّةِ، بَاشَ بِالْإِيمَانِ بِيَسُوعَ الْمَسِيحِ، يَمُدُّ الْوَعْدَ لِلْمُؤْمِنِينَ. 23 قَبْلَ مَا يَجِي الْإِيمَانُ، كُنَّا مَحْبُوسِينَ تَحْتِ الْعَسَّةِ مُتَاعِ الشَّرِيعَةَ، حَتَّى وَينَ يَنْكَشِفُ الْإِيمَانُ، 24 هَكَدَا، الشَّرِيعَةُ هِيَ الِّي قُودَّتْنَا لِلْمَسِيحِ، بَاشَ نَنَالُوا الصَّلَاحَ بِالْإِيمَانِ، 25 وَكِي جَا الْإِيمَانُ، مَا وَلِينَاشَ مَلْزُومِينَ بَهَادِ الْقُودَا.

وَلَادِ اللَّهِ

26 كَامِلَ أَنْتُومَ وِلَادِ اللَّهِ بِالْإِيمَانِ بِالْمَسِيحِ يَسُوعَ، 27 أَنْتُومَ كَامِلَ الِّي تَعْمَدْتُوا فَاَلْمَسِيحِ، لَبَسْتُوا الْمَسِيحِ، 28 مَا كَانِ لَا يَهُودِي وَلَا يُونَانِي، لَا عَبْدَ وَلَا حُرَّ، لَا دُكْرَ وَلَا نَثِي، خَاطَرَ كَامِلَ رَاكُمُ وَاحِدَ فَاَلْمَسِيحِ يَسُوعَ. 29 وَلَا كُنْتُمْ مِنَ الْمَسِيحِ، مَعْتَبَرَا رَاكُمُ دَرِيَّةَ إِبْرَاهِيمَ، وَعَلَى حُسَابِ الْوَعْدِ تَوَرَّتُوا.

4

1 هَمَّالَا نَقُولُ: قَدْ مَا بَيَقَا الْوَارْتِ صُغِيرَ، مَا كَانَشَ فَرْقَ بَيْنُو وَبَيْنَ الْعَبْدِ، وَالْوَهُ مَوْلُ الشَّيْ كَامِلَ، 2 بَيَقَا مَنْطَاعَ لُوَاصِيِينَ وَمُوكَلِّينَ حَتَّى لَوَقْتِ الِّي يَكُونُ بَابَاهُ حَدَّدُو مِنْ قَبْلِ. 3 حَنَا تَانِي، كِي كُنَّا صُغَارَ، كُنَّا مَنْطَاعِينَ لِلْحَاجَاتِ مُتَاعِ الدُّنْيَا، 4 بَصَّحَ كِي وَصَلَ الْوَقْتِ، بَعَثَ اللَّهُ وَوَلِيدُو، مَزِيدُو مِنْ مَرَا، مَزِيدُو تَحْتِ سَيْطَرَةَ الشَّرِيعَةَ، 5 بَاشَ يَفْدِي الِّي كَانُوا تَحْتِ سَيْطَرَةَ الشَّرِيعَةَ،

باش نُنالو التَّبِينِي. ⁶ وعلى حُساب اللي أُنتمومَ وُلاد الله، بَعَثَ اللهُ رُوحَ وُلِيدو فِي قُلُوبِنَا، يَعْطِي: "أَبَا الأَب." ⁷ هَكَدَا، مَا رَاكشَ عَبد، أَنْتَ إِبْن، وَلَا أَنْتَ إِبْن، مَعَتَهَا تَوَرَّتْ بِنِعْمَةِ اللهُ.

بُولُسُ يَتَقَلَّقُ عَلَى نَاسِ غَلَاظِيَّةِ

⁸ بَصَّحْ، زُمان، قَبْلَ مَا تَعَرَّفُو اللهُ، كُنْتُمْ مَنطاعين لآلِهَةٍ ماشي مَتاعِ الصَّح،
⁹ بَصَّحْ دُرْكَ بَعْدَ مَا عَرَفْتُو اللهُ، بَعْدَ مَا عَرَفْتُمْ اللهُ، كَيْفَاش تَعَاودُو تَوَلَّيو
لِلخُرَيْفَاتِ وَالْحَاجَاتِ اللي مَا عِنْدَهُمْ حَتَّى فَايِدَة وَاللي رَاكُم حَابِّين تَعَاودُو
تَوَلَّيو تَطَاعولُهُمْ؟ ¹⁰ تَعَسَّو اليامات، الشُّمُور، المَواَسِمَ وَالعوام. * ¹¹ نُخَافُ
عَلَيْكُم نَعُودُ نَكُونُ خُدَمَتِ عَلَى جَالِكُم فِي باطَل.

¹² يَا الخِلاوَة، نَحَلِّكُم، كُونو كَيْما أَنَا، خَاطِرَ أَنَا تَانِي كَيْما أُنْتوم. وَأُنْتومَ
مَا ضَرَّيْتُونِي فِي حَتَّى شَيْ، ¹³ رَاكُم عَارِفِين بِاللي عَلَى جَالِ مَرَضِ فَالِدَاتِ
اللي بَشَرْتَكُم بِالإنجِيلِ المَرَّةِ الأُولَى، ¹⁴ ووالو كان المَرَضِ الي فِي دَاتِي تَجَرِبَة
لَيْكُم، مَا حَضَرْتُونِي مَا عَفْتُونِي. سَتَقَبَلْتُونِي كِي مَلَاكُ اللهُ، كِي المَسِيحُ يَسُوعَ،
¹⁵ وِين رَاهِي فَرحَتِكُم بِي؟ نَشْهَدَلَكُم بِاللي لو كان قَدَرْتو كُنْتو تَنْحِيو عَيْنِيكُم
وَتَعْطِيوهُملي، ¹⁶ وَايَّتْ عَدُوْكُم كِي نَقُولَكُم الصَّح؟ ¹⁷ عِنْدَهُمُ الغَيْرَة عَلَيْكُم،
بَصَّحَ ماشي لِلخَيْرِ، حَابِّين يَعْزَلوكُم باش تَغَيرو عَلِيهِم، ¹⁸ مَلِيحَ تَكُونُ الغَيْرَة لِلخَيْرِ
دَائِمًا وَماشي غَيْرِ كِي نَكُونُ أَنَا عِنْدَكُم. ¹⁹ يَا وُلادِي، اللي رَانِي نَعَاودَ نَوْلَدَهُم

* 4:10 يهدر الرسول هنا على شي يهود ولا واتبعين للمسيح بصح بقا و يتبعو في واحد العوايد متاع اليهود اللي شافين باللي كلين يامات مقدسين كتر من الأخرين كيما السبت، كيما اليوم اللي يكمل فيه القمر واليوم اللي بيان فيه الهلال وغيرهم.

بالوجاع حتّى يَتَشَكَّلَ فِيكُمْ الْمَسِيحُ، ²⁰ مادائيّ نَكُونُ حَاضِرَ عِنْدَكُمْ دُرْكَ، وَتَبَدَّلَ النَّبْرَةَ مُتَاعِي، خَاطَرَ رَانِي مَسْتَعْرَبَ فِيكُمْ.

مَثَلُ هَاجِرٍ وَسَارَةٍ

²¹ قَوْلُولِي، أَنْتُمْ أَلِي رَاكُمُ حَائِبِينَ تَبَقَاوَتْحَ سَيَطْرَةَ الشَّرِيعَةِ، مَا تَفْهَمُوشِ الشَّرِيعَةَ؟ ²² مَكْتُوبٌ بِاللِّي إِبْرَاهِيمَ سَعَا زَوْجَ وُلَادٍ: وَاحِدَ مَالْعَبْدَةِ وَالْآخَرَ مَالْمُرَا الحُرَّةِ. ²³ وُلِيدَ الْعَبْدَةَ زَادَ عَلَي حُسَابِ الدَّاتِ، وَوُلِيدَ الْمُرَا الحُرَّةِ جَا بِالْوَعْدِ. ²⁴ هَادُو رُمُوزًا: إِيهِ، هَادِ النَّسَا هَوْمَ زَوْجِ عَهُودٍ: الْأُولَى مُتَاعُ جَبَلِ سِينَا، زَيْدَتٌ لِلْعُبُودِيَّةِ وَهِيَ هَاجِرٌ، ²⁵ إِيهِ، هَاجِرٌ هَدِي هِيَ جَبَلِ سِينَا فِي بِلَادِ الْعَرَبِ، وَتَرْمَزُ لِأُورُشَلِيمَ مُتَاعِ دُرْكَ، صَحَّ رَاهِي مَسْتَعْبِدَةٌ مَعَ وُلَادِهَا. ²⁶ أُورُشَلِيمُ الْفُوقَانِيَّةِ حُرَّةٌ، وَهِيَ يَمَانَا، ²⁷ إِيهِ، مَكْتُوبٌ: "أَفْرَحِي يَا الْعَافِرَةَ، يَا أَلِي مَا وَلَدْتِشِ، نَقْرِي مِنَ الْفَرَحَةِ وَعَيْطِي يَا أَلِي مَا عَرَفْتِشِ الْوَجَاعِ، خَاطَرَ وُلَادِ الْمَهْجُورَةِ كَثَرَتْ مِنْ وُلَادِ أَلِي عِنْدَهَا رَا جَلَّ". ²⁸ أَنْتُمْ يَا الْخَاوَةَ، وُلَادِ الْوَعْدِ كَيْمَا إِسْحَاقَ، ²⁹ بَصَّحَ كَيْمَا كَانَ أَلِي نَزَادَ عَلَي حُسَابِ الدَّاتِ يَحْفَرُ أَلِي نَزَادَ عَلَي حُسَابِ الرُّوحِ، دُرْكَ تَانِي كَيْفَ كَيْفَ. ³⁰ بَصَّحَ وَاشِ يَقُولُ الْكُتَّابُ: "حَاوَزَ الْعَبْدَةَ وَوُلِيدَهَا، خَاطَرَ وُلِيدَ الْعَبْدَةِ مَا يُوْرَثُشِ مَعَ وُلِيدِ الْمُرَا الحُرَّةِ، ³¹ عَلَي هَدَا يَا الْخَاوَةَ، حَنَا مَاشِي وُلَادِ الْعَبْدَةِ، حَنَا وُلَادِ الْمُرَا الحُرَّةِ.

1 الْمَسِيحَ حَرَرْنَا لِلْحَرِيَّةِ، هِمَالَا أَتَّيَبْتُو مَلِيحَ وَمَا تَعَاوَدُوش تَحْبَسُو رُوحَكُم تَحْتِ السَّيْطَرَةِ مَتَاعِ الْعُبُودِيَّةِ،² شُوفُو، أَنَا بُولُسُ نَقُولُكُم بِاللِّي لَوْ كَانَ تَحْتَسُّو، الْمَسِيحَ مَا يَفِيدَكُم فِي الْوَلُو. ³ نَعَاوَدُ نَشْهَدُ تَانِي بِاللِّي كُلُّ وَاحِدٍ يَحْتَسُّ، لِأَزَمَ عَلَيْهِ يَطْبَقُ كَامَلَ الشَّرِيعَةِ. ⁴ نَفَرَقْتُو عَلَى الْمَسِيحِ، أَنْتُمْ الْيَا رَاكُم تَحْسُوسُو تَنَالُو الصَّلَاحَ بِالشَّرِيعَةِ، حَسَرْتُو النِّعْمَةَ. ⁵ إِيه، حَنَا بِالْإِيمَانِ الْيَا رَانَا نَسْتَنَاو بِالرُّوحِ الرَّجَا مَتَاعِ الصَّلَاحِ، ⁶ إِيه، فَالْمَسِيحِ يَسُوعَ، مَاشِي الْخِتَانَةَ وَلَا غَيْرِ الْخِتَانَةَ الْيَا عِنْدَهُمْ قِيَمَةَ، الْإِيمَانِ الْيَا يَبَانُ بِالْحُبَّةِ هُوَ الْيَا عِنْدُو الْقِيَمَةَ. ⁷ كُنْتُو تَجْرِبُو مَلِيحَ، شُكُونِ الْيَا مَنَعَكُم بَاشَ تَطِيعُو الْحَقَّ؟ ⁸ هَادِ الدُّبَارَةَ الدُّونِيَّةَ مَاشِي مِنْ عِنْدِ الْيَا يَدْعِيكُم. ⁹ شُويَّةَ نَحْمِيرَةَ نُحْمَرُ الْعَجِينِ كَامَلَ، ¹⁰ أَنَا عِنْدِي التِّيْقَةَ فِيكُم فَالرَّبِّ بِاللِّي مَا رَايَحْشُ يَكُونُ عِنْدَكُم رَايَ آخَرِ، الْيَا رَاهُو يَهْوَلُ فِيكُم، يَكُونُ وَاشَ يَكُونُ، رَبِّي يَعَاقِبُو. ¹¹ أَنَا يَا الْخَاوَةَ، وَلَا مَا زَلْنِي نَبْرَحُ بِالْخِتَانَةَ، عَلَاشَ هِمَالَا مَا زَلْنِي مَحْفُورٌ؟ هِمَالَا، خُلَاصَتِ الْعَتْرَةِ الْيَا فَالصَّلِيبِ. ¹² نَشَا اللَّهُ يَزِيدُو يَتَقَطَّعُو هُوْمَ تَانِي الْيَا رَاهُمُ يَهْوَلُو فِيكُم.

13 أَنْتُمْ، دَعَاكُمُ اللَّهُ لِلْحَرِيَّةِ يَا الْخَاوَةَ، بَصَّحَ مَا تَرَدُّوش هَادِ الْحَرِيَّةَ سَبَّةَ بَاشَ تَعِيشُو عَلَى حَسَابِ الدَّاتِ، بَصَّحَ أَخْدَمُو بَعْضَكُمُ بَعْضَ بِالْحُبَّةِ. ¹⁴ كَامَلَ الشَّرِيعَةَ تَكَلَّمْتُ فِي كَلِمَةِ وَاحِدَةٍ، فِي: "نَحْبُ قُرَيْبِكَ كِي نَفْسَكَ"، ¹⁵ بَصَّحَ وَلَا تَعْصُو وَتَا كُلُو بَعْضَكُمُ بَعْضَ، رَدُّو بِالْكُمُ تَعُودُو تَفْنِيُو بَعْضَكُمُ بَعْضَ.

الرُّوحُ وَالدَّاتِ

16 نَقُولُكُمُ بِالْعَكْسِ، سِيرُو عَلَى حَسَابِ الرُّوحِ، دَاكِ الْوَقْتِ مَا تَزِيدُوش كَامَلَ تَتَّبَعُو شَهْوَةَ الدَّاتِ، ¹⁷ صَحَّ، الدَّاتِ تَنْشَهَا عَكْسَ الرُّوحِ وَالرُّوحِ عَكْسَ

الذات، هَدُو مَتَاعَسِين بَيْنَاتِهِمْ، بَاش مَا تَحْسَبُوش رُوحَكُم تَقْدَرُوش تَدِيرُوش وَاش تُجَبُّو. 18 وَلَا رَاكُم تُسِيرُوش بِالرُّوحِ، مَا رَاكُمُش تَحْت الشَّرِيعَةِ. 19 فُعَال الذَات بَابِين: زَنَا، نُجَاسَةٌ، فَسَق، 20 شَرَك، سَحَر، كُرْه، عُدَاوَةٌ، غَيْرَةٌ، دُوَاس، مُعَادَةٌ، فِرَاق، بَدْعَات، 21 حَسَد، سَكْرَةٌ، مَفَارِصَةٌ فَاَلْمَاكَلَةُ وَحَاجَات كِيمَا هَدُو. نُحَدِّرُكُم كِيمَا حَدَّرْتَكُم مِّن قَبْل: الِّي يَدِيرُوش هَاد الشَّيْ مَا يَوَّرْتُوش مَلَكُوتِ اللَّهِ. 22 غَلَّةُ الرُّوحِ مُحِبَّةٌ، فَرِحَةٌ، سَلَام، صَبْرٌ، مَلَاحَةٌ، خَيْرٌ، إِيمَانٌ، 23 حَنَانَةٌ، وَالوَاحِدُ يُكُونُ يَتَحَكَّمُ فِي نَفْسُو. الشَّرِيعَةُ مَا شِي ضَدَّ هَاد الشَّيْ. 24 مَتَاعُ الْمَسِيحِ صَلَبُ الذَات بَهَاوَا وَشَهَوَاتِهَا. 25 وَلَا نَعِيشُوش بِالرُّوحِ، بِالرُّوحِ تُسِيرُوش، 26 مَا لَارَمَش نَكُونُ مَغْرُورِينَ، تَحَدَّأُو بَعْضُنَا بَعْضٌ، نَغَيِّرُوش مِّن بَعْضُنَا بَعْضٌ.

6

كامل نديرو الخير

1 يَا الْخَاوَةَ، لَوْ كَانَ يَتَحَكَّمُ وَاحِدٌ وَهُوَ يَدِيرُ فِي غَلَطَةٍ، أَنْتُمْ الرُّوحِيِّين رَدَّوهُ لِلطَّرِيقِ بِالْمَلَاحَةِ. رَدَّ بِالْكَ خَاطِرَ أَنْتِ بِالذَاتِ تَقْدَرُ تَسَّغُوا. 2 أَرَفَدُو بَعْضَكُم بَعْضٌ وَهَكَذَا تَكُونُوش رَاكُمُ تَكَلُّو شَرِيعَةَ الْمَسِيحِ. 3 وَلَا كَابِين وَاحِدٌ حَاسَبٌ رُوحُو حَاجَةٌ، وَهُوَ وَالْو، رَاهُو يَغْرِي فِي نَفْسُو. 4 كُلُّ وَاحِدٍ يَمَيِّزُ فُعَالُو، هَكَذَا يَفْخَرُ بِرُوحُو وَمَا شِي بِوَاحِدٍ آخَرَ، 5 خَاطِرَ كُلِّ وَاحِدٍ رَايِحُ يَرَفُدُ حَمَالَتُو هُوَ.

6 الِّي يَتَعَلَّمُ الْكَلِمَةَ لِأَزْمٍ يَقْسَمُ شَيُّو كَامِلٌ مَعَ الِّي يَعْلَمُو، 7 مَا تَحَدَّعُوش رُوحَكُم، مَا يَقْدَرُ حَتَّى وَاحِدٌ يَتَسَخَّرُ بِاللَّهِ. وَاش يَزْرَعُ بِنَادَم، هَذَاكَ الِّي يَحْصَدُو، 8 خَاطِرَ الِّي يَزْرَعُ فَالذَاتِ، يَحْصَدُ مِّن الذَاتِ الْفَسَادِ، الِّي يَزْرَعُ

فالروح، يَحْصِدُ من الروح الحَيَاةَ الدائمة. ⁹ ما لازَمَ من نَكْرَهُ من فَعَال الخير، خَاطِرَ لو كان ما نَوَلِيوْش نَعَجْزُو، نَحْصِدُو فالوَقْتُ المُوَأَمِّم. ¹⁰ هَكَذَا، قَدْ ما مازال عِنْدَنَا الوَقْتُ، لازَمَ نَخْدَمُو الخير للناس كَامِل، بانْخِصُوص الخَاوَةِ فالإيمان.

الخَلِيقَةُ الجَدِيدَةُ

¹¹ شُوفُو شُخَال نَجَار الخُرُوف الي كُنَبَتَلَكُم بِيَدِّي، ¹² كَامَل الي يَجِبُو يورِيو رُوحَهُم من جِهَةِ الدات، هَدُوك يَلْزَمُو عَلَيْكُم بِاش تَخْتَنُو، غير بِاش ما يَخْفَرُوش على جال صُليب المَسِيح. ¹³ خَاطِرَ المَخْتَنِين هُومَ بالدات ما يَتَّبَعُوش الشَّرِيعَةَ، بَصَحَّ يَجِبُوكُم تَخْتَنُو، بِاش يَزُوخُو بروحَهُم بالدات مُتَاعَكُم. ¹⁴ أَنَا، ما نَزُوح بِحَقِّي شَي من غير صُليب رَبَّنَا يَسُوع المَسِيح الي الدَنِيَا نَصَلَبْت عليه لِي وَأَنَا لِيهَا. ¹⁵ خَاطِرَ، ما شِي حَاجَةُ الواحد يَكُون مَخْتَنَ وَلَا ما شِي مَخْتَنَ، الصَّحَّ كي يَكُون خَلِيقَةُ جَدِيدَةَ، ¹⁶ كَامَل الي يَسِيرُو على حُساب هَاد القانون، سَلام وَرَحْمَةَ لِيَهُم وَعَلَى إِسْرَائِيل اللهُ. ¹⁷ الحِصُون، حَتَّى واحد ما يَزِيدُ يَزَعَفَنِي، خَاطِرَ رَانِي رَافِدَ فِي دَاتِي المَارَات مُتَاع يَسُوع. ¹⁸ نَعْمَةُ رَبَّنَا يَسُوع المَسِيح مَعَ رُوحَكُم يَا الخَاوَةَ، آمِينَ.

الجزائرية باللهجة الجديد العهد

Arabic, Algerian Spoken: Arabe Algerian NT

copyright © 2018 United Bible Societies

Language: (Arabic, Algerian Spoken)

Contributor: SIL International (in Eurasia)

New Testament in Colloquial Arabic of Algeria

All rights reserved.

2020-11-10

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 13 Jul 2024 from source files
dated 29 Jan 2022

e1713164-cc45-5459-a790-ee1d918a6d65